(Langzeit-) Erklärung-IHK für den nichtpräferenziellen Ursprung
gemäß Artikel 59-61 Zollkodex der Union (UZK)

(Long-term) supplier's declaration (CCI) for non-preferential origin as per Article 59-61 Union Customs Code (UCC)
Déclaration à long terme du fournisseur (CCI) concernant les produits ayant le caractère originaire à titre non préférentiel conformément aux Articles 59-61 Code des Douanes de l'Union (CDU)

Der Unterzeichner erklärt, dass die nachstehend bezeichneten Waren [1]:
I, the undersigned, declare that the goods described below: / Je soussigné déclare que les marchandises décrites ci-après :

die (regelmäßig) geliefert werden an _____ [2]
being (regularly) supplied to ..... / qui font l'objet d'envois réguliers à .....

ihren Ursprung haben / haben werden
originate / will originate ..... / sont originaires de / seront originaires de .....

☐ [3] **in der Europäischen Union**, nämlich in _____ [4]
in the European Union, i.e. ..... / l'Union Européenne, plus précisément de .....
und die Ursprungsregeln gemäss Artikel 59-61 UZK erfüllen.
and satisfy the rules of origin laid down in articles 59-61 UCC. / et satisfont aux règles d'origine conformément aux Articles 59-61 du Code des Douanes de l'Union.

☐ [3] **außerhalb** der Europäischen Union, nämlich in _____ [5]
outside the European Union, i.e. ..... / pays tiers à l'Union Européenne, plus précisément …

☐ Diese Erklärung ist **nur gültig für** die oben genannte Sendung (**Einzelerklärung**).
This declaration is valid only for the above mentioned shipment. / La présente déclaration n'est valable que pour l'envoi mentionné ci-dessus.

☐ Diese **(Langzeit-) Erklärung ist gültig für alle Sendungen** dieser Waren vom _____ bis _____ [6]
This declaration is valid for all shipments of these goods dispatched from ..... to .....
La présente déclaration vaut pour tous les envois de ces produits effectués de ..... à .....

Der Unterzeichner verpflichtet sich, _____ [2]
umgehend zu unterrichten, wenn diese Erklärung nicht mehr gültig ist.
I undertake to inform ..... immediately if this declaration is no longer valid.
Je m'engage à informer ..... immédiatement si la présente déclaration n'est plus valable.

Diese Erklärung kann von der Industrie- und Handelskammer (IHK) bescheinigt werden [5][7]. Der Unterzeichner verpflichtet sich dann, der IHK auf Verlangen Nachweise [8] zu dieser Erklärung vorzulegen und diese unverzüglich zu informieren, wenn diese Erklärung nicht mehr gültig ist.
This declaration may be certified by the CCI [5][7]. In this case I undertake to make available any further supporting documents to this declaration if required by the CCI [8] and to inform the CCI if this declaration is no longer valid.
La présente déclaration peut être légalisée par la CCI [5][7]. Dans ce cas, je m'engage à fournir toutes preuves complémentaires que la CCI [8] jugera nécessaires et à informer immédiatement la CCI si la présente déclaration n'est plus valable.

Unternehmen: *Company: / Entreprise:*	**Bescheinigung der IHK – obenstehende Erklärung für glaubhaft befunden** / *Certification by the CCI – the declaration as above deemed credible: / Légalisation de la CCI – la présente déclaration est crédible:*
Ort, Datum + Name und Anschrift des Unternehmens + Name, Stellung im Unternehmen, Unterschrift *Place, date + name and address of company + name, position in company, signature / Lieu, date, nom et adresse de l'entreprise + nom, fonction, signature*	Ort, Datum + Stempel / Siegel der Industrie- und Handelskammer (IHK), Unterschrift *Place, date, CCI-stamp, signature* *Lieu, date, cachet de la CCI, signature*

Fußnoten – nur zur Erläuterung:

Footnotes – for explanation only:

Notes explicatives:

[1] **Warenbezeichnung, Handelsübliche Warenbezeichnung auf der Rechnung, z. B. Modellnummer**

Description. Commercial designation as used on the invoice, e. g. model no.

Désignation des marchandises. Désignation commerciale des marchandises utilisée sur les factures, par exemple «modèle n° »

[2] **Name und Anschrift (inkl. Staat) des Unternehmens, an das die Waren geliefert werden (Empfänger oder Käufer).**

Name and address (country) of company, to which goods are supplied (consignee or buyer).

Nom et adresse (pays) de l'entreprise, à laquelle les marchandises sont livrées (destinataire ou acheteur).

[3] **Nur eine Möglichkeit verwenden. – Ausnahme: wenn Waren mit EU-Ursprung zusammen mit "Nicht-EU-Ursprungswaren" geliefert werden, ist das Ursprungsland von jeder Ware deutlich auf der Rechnung oder einem anderen Handelspapier anzugeben.**

Only one option to be used. – Exception: Whenever goods having European Union origin are supplied together with goods originating outside the Union, the proper country of origin has to be shown clearly on the invoice or another commercial document.

Ne choisir qu'une seule possibilité. – Exception: si les marchandises d'origine UE sont expédiées avec des marchandises d'origine hors UE, le pays d'origine de chaque article doit être clairement mentionné sur la facture ou tout autre document commercial.

[4] **Ursprungsland eintragen (Mitgliedsstaat der Europäischen Union)**

Country of origin (member state of the European Union).

Pays d'origine (Etat membre de l'Union Européenne).

[5] **Ursprungsland eintragen (Staat außerhalb der Europäischen Union).** >> **Nur in diesen Fällen ist eine IHK-Bescheinigung grundsätzlich erforderlich. Der Drittlandsursprung ist durch geeignete Vorpapiere nachzuweisen.**

Country of origin (state outside the European Union). >> ***Only in these cases a certification by the CCI is required. The origin has to be proven by appropriate documents.***

Pays d'origine (pays tiers à l'Union Européenne). >> ***La légalisation de la CCI n'est obligatoire que dans ces cas. L'origine hors UE doit être justifiée par des documents appropriés.***

[6] **Datumsangabe nur, wenn Verwendung als Langzeiterklärung. Die Dauer darf 24 Monate nicht überschreiten. Wird die Erklärung durch die IHK bescheinigt, beträgt die Gültigkeitsdauer maximal 12 Monate.**

To be filled in only when used as long-term declaration. The period of time must not exceed 24 months. In case of certification by the CCI the period must not exceed twelve months.

Dates à compléter uniquement pour une déclaration à long terme. La période ne doit pas dépasser 24 mois. En cas de légalisation par une CCI, la période de validité ne peut être supérieure à 12 mois.

[7] **Die IHK, in deren Bezirk der Lieferant seinen eingetragenen Sitz hat.**

The supplier's local Chamber of Commerce and Industry.

Chambre de Commerce et d'Industrie du fournisseur.

[8] **Diese Erklärung kann als Vornachweis für die Beantragung eines Ursprungszeugnisses, einer IHK-(Langzeit-) Erklärung oder zur Bescheinigung anderer Außenwirtschaftsdokumente mit Ursprungslandangabe bei einer IHK vorgelegt werden. Hierbei kann die IHK verlangen, dass diese Erklärung von der zuständigen IHK bescheinigt wurde. Zuständig ist die IHK, in deren Bezirk der Aussteller der Erklärung seinen eingetragenen Sitz hat. Es können Nachweise für den Ursprung verlangt werden. Diese entsprechen den bei der Ausstellung eines Ursprungszeugnisses erforderlichen Nachweisen.**

This declaration may qualify for the application of export documents in a CCI (e.g. certificates of origin). The CCI, where the certificate of origin is applied for, may demand a certification of the present declaration by the supplier's local Chamber of Commerce and Industry. Documents proving the origin might be requested. They correspond with documents required for issuing a certificate of origin.

Cette déclaration peut servir de justificatif pour l'établissement d'un certificat d'origine, d'une déclaration du fournisseur (CCI) ou pour une légalisation par une CCI de tout autre document mentionnant l'origine de produits. Dans ce cas, la CCI peut exiger la légalisation préalable de la déclaration par la CCI compétente. La CCI compétente est celle qui est responsable de la circonscription dans laquelle est inscrit le siège social du signataire de la présente déclaration. La CCI peut exiger des justificatifs d'origine de la marchandise équivalents à ceux exigés pour l'établissement d'un certificat d'origine.

Stand: Januar 2017